

New User Guide

**AT THE FOOT OF THE ALTAR**  
(Kneel)

**P:** †In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

**P:** Introíbo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

(Psalm 42)

**P:** Júdice me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et dolóso erue me.

**S:** Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

**P:** Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

**S:** Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

**S:** Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus meí, et Deus meus.

**P:** Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

**S:** Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.

**P:** Introíbo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** †Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

**S:** Qui fecit cælum et terram.

**P:** Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitátione, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**S:** Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

**P:** Amen.

**S:** Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitátione, verbo, et ópere: **(strike breast 3 times)** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**P:** Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**S:** Amen.

**P:** †Indulgéntiam, absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

**S:** Amen.

**P:** Deus, tu convérsus vivifícabis nos.

**S:** Et plebs tua lætábatur in te.

**P:** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**S:** Et salutáre tuum da nobis.

**P:** Dómine, exáudi oratióne meam.

**S:** Et clamor meus ad te véniat.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** Et cum spíritu tuo.

**P:** Orémus.

**P:** Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquix hic sunt et ómnium Sanctorum: ut indulgæ dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**INTROIT Psalms 43: 23-26**

Exsúrge, quare obdórmis, Dómine? exsúrge, et ne repéllas in finem: quare fáciem tuam avértis, oblivísceris tribulatióne nostram? adhæsit in terra venter noster: exsúrge, Dómine, ádjuva nos, et libera nos. (Ps 43: 2) Deus, áuribus nostris audíentibus: patres nostri annuntiavérunt nobis. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Exsúrge, quare obdórmis, Dómine? exsúrge, et ne repéllas in finem: quare fáciem tuam avértis, oblivísceris tribulatióne nostram? adhæsit in terra venter noster: exsúrge, Dómine, ádjuva nos, et libera nos.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** **Kýrie, eléison.**

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** **Christe, eléison.**

**P:** Christe, eléison.

**S:** **Christe, eléison.**

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** **Kýrie, eléison.**

**P:** Kýrie, eléison.

**(Stand at High Mass)**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spíritu tuo.**

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Orémus.

**COLLECT**

Deus, qui cónspicis, quia ex nulla nostra actiõne confídimus: concéde propítius; ut contra advérsa ómnia, Doctóris géntium protectiõne muniámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

**S:** **Amen.**

**P:** Orémus.

**COLLECT**

Deus, qui nos ánnua sanctorum Máryrum tuórum Faustini et Jovitæ solemnitate tuórum concéde propítius; ut, quorum gaudemus méritis, accendámur exémpis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

**S:** **Amen.**

**(Sit)**

**EPISTLE**

**2 Corinthians 11: 19-33; 12: 1-9**

Fratres: Libénte suffértis insipiéntes: cum sitis ipsi sapiéntes. Sustinéti enim si quis vos in servitútem rédigat, si quis dévorat, si quis áccipit, si quis extóllit, si quis in fáciem vos cædit. Secundum ignobilitátem dico, quasi nos infirmi fuérimus in hac parte. In quo quis audet (in insipiénti dico) áudeo et ego. Hebræi sunt, et ego: Israëlítæ sunt, et ego: Semen Abrahamæ sunt, et ego: Ministri Christi sunt (ut mínus sápiens dico) plus ego: in labóribus plúrimis, in carcéribus abundántius, in plagis supra modum, in mórtibus frequénte. A Judæis quinqúies quadragénas, una minus, accédáti. Ter vultus meos feni lapidáti sum, ter næsus sum, nocte et die in profundo maris fui: in itinéribus sæpe, periculis flúminum, periculis latrónum, periculis ex génere, periculis ex géntibus, periculis in civitate, periculis in solitúdine, periculis in mari, periculis in falsis frátribus: in labóre et ærúmna, in vigíliis multis, in fame et siti, in jejúniis multis, in frigore et nuditate illa que extrinsecus sunt, instántia mea quotidiana, sollicitúdo ómnium Ecclesiárum. Quis infirmátur, et ego non infirmor? Quis scandalizátur, et ego non uror? Si gloriári opórtet: quæ infirmitátis meæ sunt, gloriábor. Deus et Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui est benedictus in sǽcula, scit quod non méritus. Damásce præpósitæ gentis Arétæ regis, custodiébat civitátem Damascenórum, ut me comprehénderet: et per fenéstram in sporta dimíssus sum per murum, et sic effúgi manus ejus. Si gloriári opórtet (non expédit quidem), véniam autem ad visiões, et revelatiões Dómini. Scio hóminem in Christo ante annos quatuódecim, sive in corpore nescio, sive extra corpús módi, ad tertium cælum. Et scio hujusmodi hóminem, sive in corpore, sive extra corpus nescio, Deus scit: quóniam raptus ésto in paradísimum, et audíam arcána verba, quæ non licet hómini loqui. Pro hujusmodi gloriábor: pro me autem nihil gloriábor, nisi in infirmitátibus meis. Nam, et si volúero gloriári, non ero insipiēs: veritátem enim dicam: parco autem, ne quis me existimet supra id quod videt in me, aut áliquid audit ex me. Et ne magnitúdo revelatiónum extóllat me, datus ésto mihi stímulum carnis mee, ángelus sátanæ, qui me colaphizet. Propter quod ter Dóminum rogávi, ut discéderet a me: et dixit mihi: Súfficit tibi grátia mea: nam virtus in infirmitáte períficitur. Libénte igitur gloriábor in infirmitátibus meis, ut inhábitet in me virtus Christi.

**S:** Deo gratias.

**AT THE FOOT OF THE ALTAR**  
(Kneel)

**P:** †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

**P:** I will go unto the altar of God.

**S:** To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)

**P:** Judge me, O God, and distinguish my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.

**S:** For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?

**P:** Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

**S:** And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

**P:** I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?

**S:** Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God.

**P:** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**S:** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**P:** I will go unto the altar of God.

**S:** To God, Who gives joy to my youth.

**P:** †Our help is in the name of the Lord.

**S:** Who made heaven and earth.

**P:** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

**S:** May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

**P:** Amen.

**S:** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: **(strike breast 3 times)** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.

**P:** May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

**S:** Amen.

**P:** †May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

**S:** Amen.

**P:** Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

**S:** And Thy people will rejoice in Thee.

**P:** Show us, O Lord, Thy mercy.

**S:** And grant us Thy salvation.

**P:** O Lord, hear my prayer.

**S:** And let my cry come unto Thee.

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Let us pray.

**P:** Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

Arise, why sleepest Thou, O Lord? arise, and cast us not off to the end. Why turnest Thou Thy face away, and forgettest our trouble? our belly hath cleaved to the earth: arise, O Lord, help us and deliver us. (Ps. 43: 2) We have heard, O God, with our ears: our fathers have declared to us. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Arise, why sleepest Thou, O Lord? arise, and cast us not off to the end. Why turnest Thou Thy face away, and forgettest our trouble? Our belly hath cleaved to the earth: arise, O Lord, help us and deliver us.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Christ, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**(Stand at High Mass)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your Spirit.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Let us pray.

O God, who seest that we put not our trust in any thing that we do: mercifully grant that by the protection of the Doctor of the Gentiles we may be defended against all adversities. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**P:** Let us pray.

**For Sts. Faustinus & Jovita**

O God, Who dost gladden us by the annual solemnity of Thy martyrs, Faustinus and Jovita, mercifully grant that we be kindled by the example of those in whose merits we rejoice.

Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**(Sit)**

Brethren, You gladly suffer the foolish: whereas yourselves are wise. For you suffer if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take from you, if a man be lifted up, if a man strike you on the face. I speak according to dishonor, as if we had been weak in the past. Wherein if any man dare (I speak foolishly), I dare also. They are Hebrews, so am I. They are Israelites, so am I. They are the seed of Abraham, so am I. They are the ministers of Christ (I speak as one less wise), I am more: in many more labors, in prisons more frequently, in stripes above measure, in deaths often. Of the Jews five times did I receive forty stripes with rods. Thrice was I beaten with whips, once I was stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I was in the depth of the sea: in journeying often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils from my own nation, in perils from the Gentiles, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils from false brethren: in labor and painfulness, in much watching, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness; besides those things which are without, my daily instance, the solicitude for all the Churches. Who is weak, and I am not weak? who is scandalized, and I am not on fire? If I must needs glory, I will glory of the things that concern my infirmity. The God and Father of Our Lord Jesus Christ, who is blessed for ever, knoweth that I lie not. At Damascus the governor of the nation under Aretas, the king, guarded the city of the Damascenes to apprehend me: and through a window in a basket was I let down by the wall, and so escaped his hands. If I must glory (it is not expedient indeed) but I will come to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ above fourteen years ago, whether in the body I know not, or out of the body, I know not, God knoweth, such a one caught up to the third heaven. And I know such a man, whether in the body or out of the body, I know not, God knoweth: that he was caught up unto paradise, and heard secret words which it is not granted to man to utter. For such a one I will glory: but for myself I will glory nothing but in my infirmities. For though I should have a mind to glory, I shall not be foolish for I will say the truth: but I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth in me, or anything he heareth from me. And lest the greatness of the revelations should exalt me, there was given me a sting of my flesh, an angel of Satan, to buffet me. For which thing, thrice I besought the Lord that it might depart from me. And He said to me: my grace is sufficient for thee: for power is made perfect in infirmity. Gladly therefore will I glory in my infirmities, that the power of Christ may dwell in me.

**S:** Thanks be to God.

**GRADUAL Psalms 82: 19, 14**

Sciant gentes, quóniam nomen tibi  
Deus: tu solus Altissimus super  
omnem terram, Deus meus, pone  
illos ut rotam, et sicut stípulam ante  
faciem venti.

**TRACT Psalms 59: 4, 6**

Commovísti, Dómine, terram, et  
conturbásti eam. Sana contritiónes  
ejus, quia mota est. Ut fúgiant a fácie  
arcus: ut liberéntur elécti tui.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *Ab illo benedicáris, in cuius honóre  
cremáberis.*

**P:** Munda cor meum ac lábia mea,  
omnípotens Deus, qui lábia Isaíae  
Prophétæ cálculo mundásti ignít: ita  
me tua grata miseratióne dignáre  
mundáre, ut sanctum Evangélium tuum  
digne váleam nuntiáre. Per Christum  
Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Jube, Dómine, benedicere.  
Dóminus sit in corde meo, et in lábiis  
meis: ut digne et competénte  
annúntiem Evangélium suum. Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR**  
**(Stand)**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Seqúentia Lucam Evangélii  
secúndum Sacm.

**S:** **Glória tibi, Dómine.**

**GOSPEL Luke 8: 4-15**

In illo témpore: Cum turba plúrima  
convenirent, et de civitatibus  
properárent ad Jesum, dixit per  
similitúdinem: Exiit, qui séminat,  
semináre semen suum: et dum  
séminat, áliud cécidit secus viam, et  
conculcátum est, et vólucres cæli  
comedérunt illud. Et áliud cécidit  
supra petram: et natum áruit, quia  
non habébat humórem. Et áliud  
cécidit inter spinas, et simul exórtæ  
spinæ suffocavérunt illud. Et áliud  
cécidit in terram bonam: et ortum fecit  
fructum céntuplum. Hæc dicens,  
clamábat: Qui habet aures audiénde,  
audiat. Interrogábant autem eum  
discípuli eius, quæ esset hæc  
parábola. Quibus ipse dixit: Vobis  
datum est nosse mystérium regni Dei,  
cæteris autem in parábolis: ut vidéntes  
non videant, et audientes non  
intelligant. Est autem hæc parábola:  
Semen est verbum Dei. Qui autem  
secus viam, hi sunt qui ádiunt:  
déinde venit diabólus, et tollit verbum  
de corde eórum, ne credéntes salvi  
fiant. Nam qui supra petram: qui cum  
audierint, cum rádúio suscipiunt  
verbum: et hi rádice non habent: qui  
ad tempus credunt, et in témpore  
tentatiónis recédunt. Quod autem in  
spinas cécidit: hi sunt, qui audierunt,  
et a sollicitudinibus et divitiis et  
voluptatibus vitæ eúntes, suffocántur,  
et non réfertur fructum. Quod autem  
in bonam terram: hi sunt, qui in corde  
bono et óptimo audientes verbum  
rétiennent, et fructum áfferunt in  
patientia.

**S:** Laus tibi, Christe.

**P:** Per evangélica dicta deleántur  
nostra delicta.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Orémus.

**(Sit)**

**OFFERTORY Psalms 16: 5-7**

Pérfice gressus meos in sémitis tuis,  
ut non moveántur vestigia mea:  
inclína aurem tuam, et exáudi verba  
mea: mirífica misericórdias tuas, qui  
salvos facis sperántes in te, Dómine.

**P:** Súscipe, sancte Pater, omnípotens  
æternè Deus, hanc immaculatam  
hóstiam, quam ego indignus fámulus  
tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero,  
pro innumerabilibus peccátis, et  
offénsionibus, et negligétiis meis, et  
pro ómnibus circumstántibus, sed et  
pro ómnibus fidélibus christiánis vivis  
atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat  
ad salutem in vitam æternam. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Deus, qui humanæ substántiæ  
dignitatem mirabiliter candidisti, et  
mirabilius reformásti: da nobis per  
hujus aquæ et vini mystérium, ejus  
divinitátis esse consórtes, qui  
humanitátis nostræ fieri dignátus est  
Dóminus, Jesus Christus Fílius tuus  
Dóminus noster: Qui tecum vivit et  
regnat in unitate Spírítus Sancti, Deus:  
per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Offérimus tibi, Dómine, cálicem  
salutáris tuam deprecántes  
cleméntiam: ut in conspéctu divínæ  
majestátis tuæ, pro nostra, et totíus  
mundi saluté cum odóre suavitátis  
ascéndat. Amen. In spírítu humilitátis,  
et in ánimo contrito suscipiámur a te,  
Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum  
in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi,  
Dómine Deus. Veni, sanctificátor  
omnípotens æternè Deus: et benedic  
hoc sacrificium, tuo sancto nómini  
præparátum.

*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *Per intercessionem beáti Michælis  
Archangeli, stantis a dextris altáris  
incénsi, et ómnium electórum suórum,  
incénsium istud dignétur Dóminus  
benedicere, et in odórem suavitátis  
accipere. Per Christum Dóminum  
nostrum. Amen.*

**P:** *Incénsium istud a te benedictum,  
ascéndat ad te, Dómine, et descéndat  
super nos misericórdia tua.*

**P:** *Dirígatur, Dómine, orátio mea, sicut  
incénsium, in conspéctu tuo: elevátio  
mánium meárum sacrificium  
vespertinum. Pone, Dómine,  
custódiam ori meo, et óstium  
circumstántiæ lábiis meis: ut non  
declínent a te verba malitiæ, ad  
excusándas excusatiónes in peccátis.*

**P:** *Accéndat in nobis Dóminus ignem  
sui amóris, et flamma æternæ caritátis.  
Amen.*

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Lavábo inter innocétes manus  
meas: et circumdábo altáre tuum,  
Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et  
enárrem univérsa mirabilia tua.  
Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et  
locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne  
perdas cum impiis, Deus, ánimam  
meam, et cum viris sánguinem vitam  
meam: In quorum máribus iniquitátes  
sunt: dextera eórum repléta est  
munéribus. Ego autem in innocéntia  
mea ingræssus sum: rédime me, et  
dirécte in me. Pesi meus stetit in  
dirécto: in ecclésiis benedícam te,  
Dómine. Glória Patri, et Filio, et  
Spírítui Sancto. Sicut erat in principio,  
et nunc, et semper: et in sæcula  
sæculórum. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Súscipe, sancta Trínitas, hanc  
oblatióem, quam tibi offérimus ob  
memóriam passiónis, resurrectionis, et  
ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri:  
et in honórem beátæ Mariæ semper  
Virginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et  
sanctórum Apostolórum Petri et Pauli,  
et istórum, et ómnium Sanctórum: ut  
illis proficiat ad honórem, nobis autem  
ad salutem: et illi pro nobis intercédere  
dignétur in cælis, quorum memoriám  
ágimus in terris. Per eúndem Christum  
Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Oráte fratres: ut meum ac vestrum  
sacrificum acceptabile fiat apud Deum  
Patrem omnipoténtem.

**S:** Suscípíat Dóminus sacrificium de  
mánibus tuis ad laudem, et glóriam  
nóminis sui, ad utilitátem quoque  
nostram, totíusque Ecclésiæ suæ  
sanctæ.

**P:** Amen.

**SECRET (silently)**

Oblátum tibi, Dómine, sacrificium,  
vivificet nos semper et múniat. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitate Spírítus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

**SECRET (silently)**

Adésto, Dómine, supplicatióibus  
nostris, quas in Sanctórum tuórum  
commemoratióne deférimus: ut, qui  
nostræ justitiæ fidúciám non  
habéris, eórum, qui tibi placuérunt,  
méritis adjuvémur. Per Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Fílium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitate Spírítus Sancti, Deus,

*(aloud, to conclude the Secret Prayer)*

**P:** ...forever and ever.  
**(Stand at High Mass)**

**S:** Amen.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Sursum corda.

**S:** **Habémus ad Dóminum.**

**P:** Grátias agámus Dómino Deo  
nostro.

**S:** **Dignum et iustum est.**

**COMMON PREFACE**

Verè digne et iustum est, æquum et  
salutáre, nos tibi semper, et ubíque  
grátias ágere: Dómine sancte, Pater  
omnípotens, æternæ Deus: per  
Christum Dóminum nostrum. Per  
quem majestátem tuam laudant  
Ángeli, adoránt Dominatiónes,  
tremunt Potestátes. Cæli  
cælórúmque Virtútes, ac beáta  
Séraphim, sócia exsultatióne  
concélebrant. Cum quibus et nostras  
voces, ut admittí júbeas deprecámur,  
súpplici confessiúne dicéntes:

**(Kneel)**

**P:** Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩,  
Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt  
cæli et terra glória tua. Hosanna in  
excelsis. †Benedictus qui venit in  
nómine Dómini. Hosanna in excelsis.

Let the Gentiles know that God is Thy  
Name: Thou alone art the Most High  
over all the earth. O my God, make  
them like a wheel, and as stubble  
before the wind.

Thou hast moved the earth, O Lord,  
and hast troubled it. Heal Thou the  
breaches thereof, for it has been  
moved. That they may flee from  
before the bow: that Thine elect may  
be delivered.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor  
you will be burnt.*

**P:** Cleanse my heart and my lips, O  
almighty God, Who cleansed the lips of  
the Prophet Isaiah with a burning coal.  
In Thy gracious mercy, deign so to  
purify me, that I may worthily proclaim  
Thy holy Gospel. Through Christ our  
Lord. Amen.

**P:** Pray, Lord, a blessing. The Lord be  
in my heart and on my lips that I may  
worthily and fittingly proclaim His  
Gospel. Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR**  
**(Stand)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** The continuation of the holy Gospel  
according to Luke.

**S:** Glory to Thee, O Lord.

At that time, when a very great  
multitude was gathered together and  
hastened out of the cities unto Jesus,  
He spoke by a similitude: The sower  
went out to sow his seed: and as he  
sowed, some fell by the wayside, and  
it was trodden down, and the fowls of  
the air devoured it. And other some  
fell upon a rock: and as soon as it  
was sprung up, it withered away,  
because it had no moisture. And other  
some fell among thorns, and the  
thorns growing up with it choked it.  
And other some fell upon good  
ground: and being sprung up yielded  
fruit a hundredfold. Saying these  
things, He cried out: He that hath ears  
to hear, let him hear. And His  
disciples asked Him what this parable  
might be. To whom He said: To you it  
is given to know the mystery of the  
kingdom of God, but to the rest in  
parables: that seeing they may not  
see, and hearing may not understand.  
Now the parable is this. The seed is  
the word of God. And they by the  
wayside are they that hear: then the  
devil cometh and taketh the word out  
of their heart, lest believing they  
should be saved. Now they upon the  
rock are they who, when they hear,  
receive the word with joy; and these  
have no roots: for they believe for a  
while, and in time of temptation they  
fall away. And that which fell away  
among thorns are they who have  
heard and, going their way, are  
choked with the cares and riches and  
pleasures of this life, and yield no  
fruit. But on the good ground are they  
who in a good and perfect heart,  
hearing the word, keep it, and bring  
forth fruit in patience.

**S:** Praise to Thee, O Christ.

**P:** May our offenses be erased by the  
words of the Gospel.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Let us pray.

**(Sit)**

Perfect Thou my goings in Thy paths,  
that my footsteps be not moved:  
inclína Thy ear, and hear my works:  
show forth Thy wonderful mercies,  
Thou who savest them that trust in  
Thee, O Lord.

**P:** Receive, O Holy Father, almighty  
and eternal God, this spotless host,  
which I, Thine unworthy servant, offer  
unto Thee, my living and true God, for  
my innumerable sins, offenses, and  
negligences, and for all here present;  
and also for all faithful Christians both  
living and dead, that it may profit me  
and them for salvation unto life  
everlasting. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** O God, Who wonderfully formed the  
dignity of human nature, and more  
wonderfully restored it, grant us  
through the mystery of this water and  
wine, to be made participants of His  
divinity, Who condescended to  
become a partaker of our humanity,  
Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who  
with Thee, lives and reigns in the unity  
of the Holy Spirit, God, forever and  
ever. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** We offer Thee, O Lord, the chalice  
of salvation, pleading Thy clemency,  
that it may ascend in the sight of Thy  
divine majesty, with a sweet fragrance,  
for our salvation and for that of the  
whole world. Amen. In a humble spirit  
and a contrite heart may we be  
received by Thee, O Lord, and let our  
sacrifice be so made in Thy sight this  
day that it may please Thee, O Lord  
God. Come, O sanctifier, almighty and  
eternal God, and bless this sacrifice  
prepared for Thy holy name.

*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *By the intercession of blessed  
Michael the Archangel, who stands at  
the right hand of the altar of incense,  
and of all His elect, may the Lord deign  
to bless this incense, and to receive it  
as a sweet fragrance, through Christ  
our Lord.*

**P:** *May this incense, blessed by Thee,  
ascend to Thee, O Lord, and may Thy  
mercy descend upon us.*

**P:** *Let my prayer be directed, O Lord,  
as in Thy sacrifice, the offering up  
of my hands as an evening sacrifice. Set  
a watch, O Lord, before my mouth:  
and a door round about my lips: that  
my heart may not incline to evil words:  
to make excuses in sins.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire  
of His love and the flame of everlasting  
charity. Amen.*

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** I will wash my hands among the  
innocent, and I will compass Thine  
altar, O Lord, that I may hear the voice  
of praise: and tell of all Thy wondrous  
deeds. I have loved, O Lord, the  
beauty of Thy house and the place  
where Thy glory dwelleth. Destroy not  
my soul, O God, with the wicked, nor  
my life with men of blood. In whose  
hands are iniquities, their right hand is  
full with gifts. But I have walked in my  
innocence: redeem me, and have  
mercy on me; My foot has stood on the  
right path; in all the churches I will  
bless Thee, O Lord. Glory be to the  
Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit. As it was in the beginning, is  
now, and ever shall be, world without  
end. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Receive, O holy Trinity, this oblation  
which we offer to Thee in  
remembrance of the Passion,  
Resurrection, and Ascension of Our  
Lord Jesus Christ, and in honor of  
blessed Mary, ever Virgin, blessed  
John the Baptist, the holy Apostles  
Peter and Paul, and of these and of all  
the Saints; that it may avail unto their  
honor and our salvation, and may they  
deign to intercede in heaven for us  
who honor their memory here on earth.  
Through the same Christ, our Lord.  
Amen.

**P:** Pray brethren, that my sacrifice and  
yours may be acceptable to God the  
Father almighty.

**S:** May the Lord receive the sacrifice  
from your hands, to the praise and  
glory of His name, to our benefit, and  
that of all His holy Church.

**P:** Amen.

May the Sacrifice offered to Thee, O  
Lord, ever quicken us and protect us.  
Through our Lord Jesus Christ, Thy  
Son, Who lives and reigns with Thee  
in the unity of the Holy Spirit, God,  
forever and ever.

**For Sts. Faustinus & Jovita**

Be high, O Lord, unto our prayers  
which we offer in memory of Thy  
Saints, that we who put not our trust  
in our own righteousness, may be  
helped by the merits of those who  
were well-pleasing to Thee. Through  
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who  
lives and reigns with Thee in the unity  
of the Holy Spirit, God,

**P:** ...forever and ever.  
**(Stand at High Mass)**

**S:** Amen.

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Lift up your hearts.

**S:** We have lifted them up to the Lord.

**P:** Let us give thanks to the Lord our  
God.

**S:** It is fitting and just.

It is truly fitting and just, proper and  
beneficial, that we should always and  
everywhere, give thanks unto Thee,  
holy Lord, Father almighty,  
everlasting God, through Christ our  
Lord. Through whom the Angels  
praise Thy majesty, the Dominions  
adore, the Powers tremble: the  
heavens and the hosts of heaven,  
and the blessed Seraphim, together  
celebrate in exultation. With whom,  
we pray Thee, command that our  
voices of supplication also be  
admitted in confessing Thee saying:

**(Kneel)**

**P:** Holy, holy, holy, Lord God of Hosts!  
Heaven and earth are filled with Thy  
glory. Hosanna in the highest!  
†Blessed is He Who comes in the  
name of the Lord. Hosanna in the  
highest!

## THE ROMAN CANON

(silently)

**P:** Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.**, et Antístite nostro **N.**, et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

**P:** Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum **N.**, et **N.**, et ómnium circumstántium, quorúm tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

**P:** Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitricis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatorum Apostolórnm ac Mátyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Copríani, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúisque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilió. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** ☩ Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæe familíæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, ratióabilem, acceptabiílemque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Filii tui Dómini nostri Jesu Christi.

**P:** Qui pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, benedixit, fregit, dedítque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducáte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

**P:** Símili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: ítem tibi grátias agens, benedixit, dedítque discipulis suis, dicens:

Accípíte, et bíbite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNII TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI:

QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

**P:** Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beatæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiόνis, sed et in cælos gloriósæ ascensiόνis: offerimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem salútis perpétuæ.

**P:** Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justí Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

**P:** Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altátis tuæ, in quæspécu divinæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altátis participatióne sacrosáctum Fílii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Meménto, étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum **N.** et **N.**, qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgéas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Nobis quoque peccatóribus famúlis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus, partem álquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Mátyribus: cum Joáinne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellino, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largitor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

**P:** Per quem hæc ómnia, Dómine, vivíper, bona creas, sanctíficas, sæmplicis, et futúris: et intercedente beatá et gloriósa cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et omni peccátó simus semper líberi et ab omni perturbatióne securi. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(aloud, to conclude the Canon)

**P:** Per ómnia sæcula sæculórum.

(Stand at High Mass)

**S:** Amen.

**P:** Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hódie: Et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

**S:** Sed líbera nos a malo.

**P:** Amen

**P:** Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedente beatá et gloriósa cum beátis Vírginis Dei Genitricis Maríæ, sump beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et omni peccátó simus semper líberi et ab omni perturbatióne securi. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**P:** Pax Dómini sit semper vobiscum.

**S:** Et cum spíritu tuo.

(Kneel at High Mass)

**P:** Hæc commíxtio, et consecrátió Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) dona nobis pacem.

**P:** Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mundi, sed fides volent Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum volentem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosáctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te nunquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmerem præsumo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

## THE ROMAN CANON

(silently)

**P:** Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou wouldst accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant **N.**, our Pope, and **N.**, our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.

**P:** Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.**, and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.

**P:** Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.

**P:** We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

**P:** Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

**P:** Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying: Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY.

**P:** In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

**P:** Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thy own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

**P:** Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

**P:** Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

**P:** Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.**, who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

**P:** To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

**P:** Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,

(aloud, to conclude the Canon)

**P:** Forever and ever.

(Stand at High Mass)

**S:** Amen.

**P:** Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

**S:** But deliver us from evil.

**P:** Amen.

**P:** Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**P:** The peace of the Lord be always with you.

**S:** And with your spirit.

(Kneel at High Mass)

**P:** May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.

**P:** O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

**P:** Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

**P:** Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

**P:** I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Quid retribuam Dómino pro ómnibus quæ retribuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

**P:** Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

**S:** Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**S:** Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**S:** Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**AT THE COMMUNION RAIL**

**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

**P:** Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum, Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**COMMUNION Psalms 42: 4**  
Introíbo ad altáre Dei, ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**(Stand at High Mass)**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Orémus.

**POSTCOMMUNION**

Supplices te rogámus, omnípotens Deus: ut quos tuis réficis sacraméntis, tibi étiam plácitis móribus dignánter deservíre concédas. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** **Amen.**

**P:** Orémus.

**POSTCOMMUNION**

Quæsumus, Dómine, salutáribus repléti mystériis: ut, quorum solémnia celebrámus, eórum oratiónibus adjuvémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** **Amen.**

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Ite, Missa est.

**S:** **Deo grátias.**

**(Kneel at High Mass)**

**P:** Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséqium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihi que et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Benedícat vos omnípotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

**S:** **Amen.**

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR**

**(Stand)**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

**S:** **Glória tibi, Dómine.**

**P:** In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

**(Genuflect)** ET VERBUM CARO FACTUM EST et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

**S:** Deo grátias.

**Leonine Prayers**

(optional after Low Mass)

**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

**P:** What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

**P:** May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

**P:** Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**AT THE COMMUNION RAIL**

**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

**P:** May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

I will go in to the altar of God, to God who giveth joy to my youth.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**(Stand at High Mass)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Let us pray.

**POSTCOMMUNION**

We humbly beseech Thee, almighty God, to grant that they whom Thou dost refresh with Thy Sacraments, may worthily serve Thee by lives well pleasing to Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**P:** Let us pray.

*For Sts. Faustinus & Jovita*

We who have been satisfied with these saving Mysteries, beseech Thee, O Lord, that we may be aided by the prayers of those whose feast we celebrate. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Go, the Mass is ended.

**S:** Thanks be to God.

**(Kneel at High Mass)**

**P:** May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

**P:** May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit.

**S:** Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR**

**(Stand)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** The beginning of the holy Gospel according to John.

**S:** Glory be to Thee, O Lord.

**P:** In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

**(Genuflect)** AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

**S:** Thanks be to God.